

Porównanie tłumaczeń Izajasza 44:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto tworzy bóstwo i odlewa bożka na nic nieprzydatnego? ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo kto tworzy bóstwo lub odlewa figurkę na nic nieprzydatną?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kto utworzył boga i odlewał posąg, który nie przynosi żadnego pożytku?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kto tworzy boga, i bałwana leje, do niczego się to nie przygodzi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kto utworzył boga i rycinę ulał ninacz nie pożyteczną?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kto rzeźbi bożka i odlewa posąg, żeby nie mieć korzyści?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Któż wytwarza bóstwo i odlewa bałwana, który na nic się nie zda?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kto wykonuje bożka i odlewa posąg, by nie mieć z tego korzyści?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kim jest ten, kto utworzył bożka i odlał posąg, z którego nie ma pożytku?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Któż lepi sobie boga i posąg bożka odlewa, aby nie odnieść korzyści?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	всі, що роблять бога і різьблять без користі,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kto tworzy bożka, lub leje posąg, do niczego nie jest przydatny?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kto, utworzył boga lub wykonał lany posąg? Na nic się to nie przydaje.

¹⁾ Lub: nie mając z tego zysku.